

Kirjasto

ÅBO AKADEMIN KIRJASTO



Åbo Akademin kirjasto on vuonna 1919 perustettu Turun keskustassa sijaitseva julkinen tieteellinen kirjasto.



Kirjaston arkistokokoelmiin kuuluu henkilö-, suku-, tilan- ja yritysarkistoja, jotka on saatu yksityishenkilöiltä, yrityksiltä ja yhdistyksiltä. Lahjoittajien joukossa on useita ruotsinkieliseen Suomeen, Turkuun, Åbo Akademiin tai Turunmaahan liittyviä kirjailijoita, teologeja, taiteilijoita ja tutkijoita. Kokoelmissa löytyy aineistoja monenlaisista yhteiskunnallisista aiheista kuten siirtolaisuudesta, naisasialiikkeestä ja teollisuudesta. Arkistoaineisto koostuu mm. kirjeistä, päiväkirjoista, käsikirjoituksista, tilanasiakirjoista, valokuvista ja grafiikasta. Painopiste on 1800- ja 1900-luvun aineistossa, mutta osa on myös vanhempaa. Tällä hetkellä arkiston kokoelmiin kuuluu lähes 2 000 käsikirjoituskokoelmaa ja yli miljoona kuvaa. Arkiston tietokannoissa on yli 159 000 otosta kirjeenvaihdosta. Kirjaston ensisijainen tehtävä on palvella Åbo Akademin tutkijoita ja opiskelijoita. Kirjaston arkistokokoelmat ovat yleisön käytettävissä tutkimusmateriaalina tai tiedonlähteinä.



Åbo Akademi on yliopisto ja saa valtion rahoitusta Yliopistolaissa (558/2009) määritettyjen perusteiden mukaisesti.



Åbo Akademin kuvapankki



WESTERMARCKIN ARKISTO

Lähteet liittyvät ihmisiä, yhteisöjä ja yhteiskuntaa tutkineen Edvard Westermarckin (1862-1939) elämäntyöhön. Marokon arkipäivää koskeva kirjallisesta materiaalista ja valokuvista koostuva arkisto on laaja ja ainutlaatuinen. Se tarjoaa tietoa monikulttuurisen Marokon elinolosuhteista, tavoista ja uskonnollis-maagisista uskomuksista silloin, kun maa kamppaili siirtomaavaikutusten kanssa. Westermarckin jäämistö siirtyi testamentilla hänen sisarensa lapsille, heiltä Westermarck-seuralle ja sieltä Åbo Akademin kirjastoon. Arkisto kuuluu UNESCO:n Maailman muisti -ohjelman kansainväliselle listalle.

Lähde 1: Kirje Shereef Abdessalam el Bakkalilta Edvard Westermarckille, 10.3.1912. Westermarckin tutkimusavustaja Shereef Abdessalam el Bakkal oli sharif, eli profeetta Muhammedin jälkeläinen. Bakkalin Westermarckille lähettämät kirjeet ovat erinomainen esimerkki kansainvälisestä ystävyydestä.

Lähde 2: Ote Westermarckin englanti - shilha -sanakirjasta

Rakas tohtori Westermarck, Tanger, Marokko
10. maaliskuuta 1912

Suuret kiitokseni ystävällisestä kirjeestäsi ja rahoista, jotka olen saanut. Olen niin pahoillani, että en ole kirjoittanut sinulle aiemmin, mutta minulla on ollut korkea kuume neljä päivää. Nyt kuume on laskenut, mutta olen myös kärsinyt kivuista koko kehossani. Tänään voin kuitenkin paremmin, kiitos Jumalan ja sinun Lontoosta lähettämäsi kiniinin.

Mutta olen todella surullinen kuullessani, että olet kärsinyt onnettomuudesta – että kaaduit talosi eteisaulassa ja mursit luun nilkastasi/jalastasi. Et voi kuvitella, kuinka pahoillani olen. Toivon, että olisin itse kärsinyt onnettomuuden sinun sijastasi. Ajattelen sinua päivällä ja yöllä, enkä voi olla iloinen ennen kuin kuulen, miten voit. Toivon, että paranet pian.

Äitini, siskoni ja veljeni ovat myös hyvin pahoillan puolestasi. He rukoilevat Jumalaa ja isoisääni*, että parannut pian. Kunpa olisin luonasi auttaakseni sinua ja puhuakseni kanssasi.

El Hadj ja Sherge kävivät luonani muutama päivä sitten, ja kerroin heille onnettomuudestasi. He olivat hyvin pahoillaan. Nyt El Muled-juhla on ohi, ja kaikki on vihreää. Kunpa olisit täällä – nauttisit siitä varmasti.

Nyt minun on lopetettava kirjeeni, sillä minua alkaa väsyttää ja olen unelias. Äitini lähettää sinulle lämpimimmät terveisensä, kuten myös ystäväsi. Ja älä unohda lähettää minulle 2 puntaa ensi kuukaudeksi.

Toivon kuulevani sinusta pian.

Ystävällisin terveisin sinulle ja perheellesi,

Sinulle uskollinen,
Shereef Abdssalam El Bakkali

*Profeetta Muhammed

Westermarck koosti matkoillaan sanakirjoja, joissa oli tarvittavat sanat englanniksi (vas), sanan ääntäminen shilhan kielellä latinalaisin kirjaimin kirjoitettuna (kesk) ja shilhan kielen sana arabialaisilla kirjoitusmerkeillä (oik). Mitä sanoja tunnistat? Miten nykyään pärjätään matkoilla erikielisissä maissa? Millaisia sanoja tarvitset itse matkustaessasi?

Tanger
Marocco
March 10th 1912

My dear Dr Westermarck

Many thanks for your kind letter and the money which I have had received I am so sorry that I have not written to you before as I have had high fever for 4 days but now the fever has left me and also I have been suffering a pain in all my body but now to day I am well again to thank to God and you for your quinine which you have had sent from London but I am very very sorry indeed to heard that you have had a nasty accident and you fell in the entrance hall of the house where you live and you broke a bone of your left ankle foot you do not know how sorry I am about you I wish I had your accident instead of you I am thinking of you a day and night I will not be happy until I hear from you how you are I hope you will be soon well my mother and my holy sister and my Holy brother they are very very sorry about they are praying to God and my Grand father that you will be soon well I wish I was with you so that I will help you and speak to you El Hadj and Sherge they called on me some days ago and I told them about your accident they felt very sorry now the feast of El Muled is over and now every thing is green I wish you were here you will enjoy it now I must finish my writing as I am getting to be lazy and sleep my mother sends her kindest regards to you and also your friends and please do not forget to send the 2 pounds for next month I hope to hear from you soon with kind regards to you and your family Yours faithfully Shereef Abdssalam El Bakkali

you	nikkhi	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
I bought	nabhi sarin	لَبَسْتُكَ نَبَا
did you buy	sohi maki	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Salt	tsahits	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Governor	L. mabeyan	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Wine	L. shod	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Pan	L. blaw	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Friend	amaddakul	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
My friend	amaddakul	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Judge Gil	tsaialto	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Girl Boy	aaial	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Had is not	nikhi ar	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Is it not	tsii gito	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Small	amgiam	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Now	tsadid	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
White Egg	tsaigaito	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Black	amusch	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Donkey, m.	arijul	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Tailor	abijut	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Donkey, f.	tsaigaito	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Large	tsaialto	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Son	aaial	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ
Ear	amaguz	نَبَاكَ أَنْخَبِغْ